

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.
0 2 -08- 2006 | 0 8 -08- 2006 | NR
PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE METAALHANDEL

80528 161 14904 1.
SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DU METAL

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2006

Convention collective de travail du 22 juin 2006

WIJZIGING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 26 MEI 2005 BETREFFENDE DE WIJZIGING EN COORDINATIE VAN HET SOCIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL

MODIFICATION DE LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 26 MAI 2005 RELATIVE A LA MODIFICATION ET COORDINATION DU RÉGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL

Wijziging van de bedragen toegekend in het solidariteitsluik van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Modification des montants octroyés dans le volet de solidarité du régime de pension sectoriel social.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op arbeiders die worden of **werden** tewerkgesteld door werkgevers die onder het Paritair Subcomité voor de **metaalhandel** vallen, met uitzondering van de werkgevers die in **overeenstemming** met artikel 5 van het nationaal akkoord 2001-2002 afgesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel op 3 mei 2001, er voor geopteerd hebben **om** de uitvoering van een pensioenstelsel **zelf** te organiseren.

Cette convention collective de travail s'applique aux ouvriers qui sont ou étaient liés par une convention de travail avec un employeur qui relève de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, à l'exception des employeurs qui ont opté, conformément à l'article 5 de l'accord national 2001-2002 signé en Sous-commission paritaire pour le commerce du métal du 3 mai 2001, d'organiser eux-mêmes le régime de pension.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst **wordt** onder "arbeiders" verstaan de arbeiders en arbeidsters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « ouvriers », les ouvriers et les ouvrières.

Wordt het **ondernemingspensioenstelsel** dat van toepassing is bij een werkgever die, in overeenstemming met artikel 5 van het nationaal akkoord 2001-2002 afgesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel op 3 mei 2001, er voor geopteerd heeft om de uitvoering van een pensioenstelsel zelf te organiseren, om de één of andere reden stopgezet, dan **valt** deze werkgever vanaf het tijdstip van de stopzetting **wel** onder het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Lorsqu'un employeur qui, conformément à l'article 5 de l'accord national 2001-2002, conclu le 3 mai 2001 au niveau de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, a choisi d'organiser lui-même la mise en place d'un régime de pension, et décide pour l'une ou l'autre raison de mettre fin à ce régime, il tombera dès cet instant sous le champ d'application de la présente convention collective de travail

HOOFDSTUK II. - Voorwerp

Art. 2.

Artikel 14 van het sectoraal **solidariteitsreglement toegevoegd** aan de collectieve **arbeidsovereenkomst** van 26 mei 2005 betreffende de wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel voorziet, in principe, dat een wijziging in die mate **enkel** kan wanneer de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2005 betreffende de wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel **wordt** gewijzigd.

Een uitzondering op dit principe voorziet het voormeld artikel voor de bepaling van het bedrag van de forfaits **zoals** bepaald in artikel 5.1. en 5.2., alsook voor het bedrag van het vestigingskapitaal van de rente-uitkering bij overlijden zoals voorzien in artikel 5.3. van het sectoraal solidariteitsreglement.

Deze bedragen kunnen door de inrichter worden gewijzigd zonder te **moeten** overgaan **tot** een wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2005 betreffende de wijziging en **coördinatie** van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

In het **licht** van het voorgaande beslist de Inrichter **om** vanaf 1 januari 2006 in het kader van het sectoraal solidariteitsstelsel, volgende bedragen toe te passen:

- per dag van **economische** werkloosheid zoals beschreven in artikel 5.1. van het sectoraal solidariteitsreglement, **zal** overeenkomstig de in dit artikel voorziene **modaliteiten**, voortaan een forfaitair bedrag van 0,50 EUR worden toegekend aan de individuele **pensioenreserve** van de bewuste aangeslotene;
- per dag van arbeidsongeschiktheid tengevolge van (beroeps) ziekte en/of (arbeids)ongeval zoals beschreven in artikel 5.2. van het sectoraal solidariteitsreglement, zal overeenkomstig de in dit artikel voorziene modaliteiten, voortaan een forfaitair bedrag van 0,50 EUR worden toegekend aan de individuele pensioenreserve van de bewuste aangeslotene;
- het vestigingskapitaal ter financiering van de rente-uitkering die de solidariteitsinstelling aan de begunstigde(n) zoals aangeduid in het **pensioenluik**, overeenkomstig de modaliteiten zoals voorzien in artikel 5.3., bedraagt voortaan 1.500 EUR (winstdeling inbegrepen).

Er wordt verder niets gewijzigd aan de artikels van het sectoraal solidariteitsreglement.

CHAPITRE II. - Objet

Art. 2.

L'article 14 du règlement de solidarité sectoriel annexé à la convention collective de travail du 26 mai 2005 relative à la modification et coordination du régime de pension sectoriel social prévoit, en principe, qu'une modification ne peut se faire que dans la mesure où la convention collective de travail du 26 mai 2005 relative à la modification et coordination du régime de pension sectoriel social est modifiée.

Une exception est prévue par l'article précité en ce qui concerne la définition des forfaits visés aux articles 5.1. et 5.2. et celle du capital constitutif de la rente à verser en cas de décès visée à l'article 5.3. du règlement de solidarité sectoriel.

Ces forfaits et ce capital peuvent être modifiés par l'organisateur sans qu'il faille modifier pour autant la convention collective de travail du 26 mai 2005 relative à la modification et coordination du régime de pension sectoriel social

Dans ce contexte, l'Organisateur a décidé d'appliquer à partir du 1^{er} janvier 2006 les montants suivants dans le cadre du régime de solidarité sectoriel:

- un forfait de 0,50 EUR par jour de chômage économique de l'affilié comme défini dans l'article 5.1. du règlement de solidarité sectoriel sera dès lors affecté à la réserve de pension individuelle de l'affilié, conformément aux modalités prévues dans cet article;
- un forfait de 0,50 **EUR** par jour d'incapacité de travail pour cause de maladie (professionnelle) **et/ou** d'accident (de travail) de l'affilié **comme** défini dans l'article **5.2.** du règlement de **solidarité** sectoriel sera dès lors affecté à la réserve de pension individuelle de l'affilié, conformément aux modalités prévues dans cet article;
- le capital constitutif de la rente qui est versée par l'institution de solidarité au(x) bénéficiaire(s) comme désigné(s) dans le volet de pension, conformément aux modalités de l'article 5.3., est dès lors, de 1.500 EUR (participation bénéficiaire comprise).

Les autres articles du règlement de solidarité sectoriel restent inchangés.

HOOFDSTUK III. - Geldigheidsduur**Art. 3.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006 en heeft dezelfde geldigheidsduur en dezelfde **opzeggingsmogelijkheden** als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

CHAPITRE III. - Durée**Art. 3.**

Cette convention collective de travail produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2006 et a la même durée de validité et les mêmes modalités de dénonciation que la convention collective de travail qu'elle **modifie**.